

ABSTRACT

A. Siti Ashila Putri Ananta (2023). Students' Difficulties in Translating English into Indonesian on Elliptical and Idioms (A Descriptive Quantitative Research Design at The Sixth Semester of Muhammadiyah University Makassar). A Thesis of English Education Department, Faculty of Teacher Training and Education, Muhammadiyah University of Makassar. Supervised by Ratu Yulianti Natsir and Hilda Hafid.

The purpose of this research is to find out students' difficulties in translating elliptical and idioms. The researcher used descriptive quantitative as the research method. The data were taken from a text translation test taken from the novel "To All The Boys I've Loved Before" by Jenny Han given by the researcher. There are two tests given to students, namely, tests that contain elliptical and idioms in the text. There were 15 students who became the sample in this study.

The result of the students' translation showed that there were still some students who could not translate the elliptical sentences in the connectors well. About 60.0% had difficulty with omission, 24.0% mis-ordering and 16.0% addition. In addition, there are still many students who have difficulty translating idioms accurately. This is because students often translate word for word without paying attention to context and grammar. As well as the lack of vocabulary and culture known by students so that students have difficulty determining the right meaning. As many as 41.6% had difficulty with lexical, 34.5% with grammatical and 23.8% with cultural

Based on the findings of this research, it was found that there were difficulties in students when translating elliptical in some students and idioms in almost all students of English Education at Muhammadiyah University.

Keywords: *Difficulty, Translating Elliptical, Translating Idioms*